

Pro

Chapter 23

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תָּבִין	בִּין	מוֹשֵׁל	אֶת־	לְלֶחֶם	תֵּשֵׁב	כִּי־	1
baik-baik	perhatikanlah	penguasa	dengan	untuk-makan	engkau-duduk	Ketika	
H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		
				לְפָנַי:	אֲשֶׁר	אֶת־	
				di-hadapanmu	apa-yang	[objek langsung]	
				H6440		H0853	

Bila engkau duduk makan dengan seorang pembesar, perhatikanlah baik-baik apa yang ada di depanmu.

אָתָּה:	נַפְשׁ	בְּעַל	אִם־	בְּלֵעָד	שְׁכִין	וְשָׂמֹת	2
engkau	nafsu-makan	orang	jika	di-tenggorokanmu	pisau	Dan-taruhlah	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

Taruhlah sebuah pisau pada lehermu, bila besar nafsumu!

קְבוֹהִים:	לֶחֶם	וְהוּא	לְמִטְעַמֹּתָיו	תִּתְאָו	אֶל־	3
kebohongan	roti	dan-itu	makanan-makanan-lezatnya	menginginkan	Jangan	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

Jangan ingin akan makanannya yang lezat, itu adalah hidangan yang menipu.

תִּחַלֵּל:	מִבִּינְתֶךָ	לְהַעֲשִׂיר	תִּיגַע	אֶל־	4
berhentilah	dari-pengertianmu-sendiri	untuk-menjadi-kaya	melelahkan-diri	Jangan	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

Jangan bersusah payah untuk menjadi kaya, tinggalkan niatmu ini.

וְאֵינְנִי	בּוֹ	עֵינַיִךְ	(הֲתַעֲרִיף)	[הֲתַעֲרִיף]	5
maka-tidak-ada	kepadanya	matamu	(Apakah-engkau-menatap)	[Apakah-engkau-menatap]	
H0369					

(יַעֲוֶיף)	[וַעֲוֶיף]	כְּנֹשֶׁר	כְּנָפַיִם	לְוֹ	יַעֲשֶׂה־	עָשָׂה	כִּי
(ia-terbang)	[dan-terbang]	seperti-elang	sayap-sayap	untuk-dirinya	ia-membuat	pasti	sebab
		H5404	H3671				

הַשָּׁמַיִם: פ
— ke-langit
[H8064](#)

Kalau engkau mengamati-amatnya, lenyaplah ia, karena tiba-tiba ia bersayap, lalu terbang ke angkasa seperti rajawali.

[תִּתְאָו]	וְאֶל־	עֵינַיִם	רַע	לֶחֶם	אֶת־	תִּלְחֹם	אֶל־	6
[menginginkan]	dan-jangan	mata	yang-pelit	roti	[objek langsung]	makan	Jangan	
H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	
				לְמִטְעַמֹּתָיו:		(תִּתְאָו)		
				makanan-makanan-lezatnya		(menginginkan)		
				H4303		H0183		

Jangan makan roti orang yang kikir, jangan ingin akan makanannya yang lezat.

וּשְׁתַּה	אָכַל	הוּא	כֵּן	בְּנַפְשׁוֹ	שָׁעַר	כְּמוֹ-	וְכִי	7
dan-minumlah	makanlah	dia	demikian	dalam-dirinya	ia-menghitung	seperti	Sebab	
H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		
			עִמָּךְ:	בַּל-	וְלִבּוֹ	לָךְ	יֹאמֵר	
			bersamamu	tidak	tetapi-hatinya	kepadamu	ia-berkata	
				H1077			H0559	

Sebab seperti orang yang membuat perhitungan dalam dirinya sendiri demikianlah ia. "Silakan makan dan minum," katanya kepadamu, tetapi ia tidak tulus hati kepadamu.

וּשְׁתַּה	תִּקְיֵאָנָה	אָכַלְתָּ	פְּתוּדָ-	8
dan-engkau-akan-menyia-nyiakan	akan-engkau-muntahkan	yang-engkau-makan	Potonganmu	
H7843	H6958	H0398		
		הַנְּעִימִים:	דִּבְרֵיךְ	
		yang-menyenangkan	kata-katamu	
			H1697	

Suap yang telah kaumakan, kau akan muntahkan, dan kata-katamu yang manis kausia-siakan.

מִלִּיךְ:	לְשִׁכְּלִי	יָבוֹז	כִּי-	תִדְבֵר	אַל-	בְּסִיל	בְּאָזְנוֹ	9
kata-katamu	kepintaran	ia-akan-menghina	sebab	berbicara	jangan	orang-bodoh	Di-telinga	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

Jangan berbicara di telinga orang bebal, sebab ia akan meremehkan kata-katamu yang bijak.

תָּבֵא:	אַל-	יְתוּמִים	וּבְשָׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תִּסַּג	אַל-	10
masuk	jangan	anak-anak-yatim	dan-ke-ladang-ladang	kuno	batas	memindahkan	Jangan	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

Jangan engkau memindahkan batas tanah yang lama, dan memasuki ladang anak-anak yatim.

רִיבָם	אֶת-	יִרְיֵב	הוּא-	חָזָק	נֹאֲלָם	כִּי-	11
perkara-mereka	[objek langsung]	akan-membela	Dia	kuat	Penebus-mereka	Sebab	
H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			
					אֶתְךָ:		
					denganmu		
					H0854		

Karena penebus mereka kuat, Dialah yang membela perkara mereka melawan engkau.

דַּעַת:	לְאָמְרֵי-	אֲזַנְךָ	לְבָבְךָ	לְמוֹסֵר	הַבִּיאוּהָ	12
pengetahuan	kepada-kata-kata	dan-telingamu	hatimu	kepada-didikan	Bawalah	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

Arahkanlah perhatianmu kepada didikan, dan telingamu kepada kata-kata pengetahuan.

לֹא	בְּנִשְׁבֵּט	תִּכְנוּ	כִּי-	מוֹסֵר	מִנְעַר	תִּמְנַע	אַל-	13
tidak	dengan-tongkat	jika-engkau-memukulnya	sebab	didikan	dari-anak	menahan	Jangan	
H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	
						יָמוּת:		
						ia-akan-mati		
						H4191		

Jangan menolak didikan dari anakmu ia tidak akan mati kalau engkau memukulnya dengan rotan.

מְשֹׁאֵל	אֲנִי	תְּכַנּוּ	בְּשֹׁבֶט	אֲתָהּ	14
dari-alam-maut	dan-jiwanya	akan-memukulnya	dengan-tongkat	Engkau	
H7585	H5315	H5221	H7626		

תְּצִילִי:
akan-engkau-selamatkan
[H5337](#)

Engkau memukulnya dengan rotan, tetapi engkau menyelamatkan nyawanya dari dunia orang mati.

אֲנִי:	גַּם-	לְבִי	וְשִׂמְחָה	לְבָבְךָ	חָכֵם	אִם-	בְּנִי	15
aku	bahkan	hatiku	akan-bersukacita	hatimu	bijak	jika	Anakku	
H0589	H1571		H8055		H2449			

Hai anakku, jika hatimu bijak, hatiku juga bersukacita.

מִישְׂרָיִם:	שְׂפָתַיִךְ	בְּדַבָּר	כְּלִיֹּתַי	וְתַעֲלֹזְנָה	16
kelurusan	bibirmu	ketika-berbicara	ginjal-ginjalku	Dan-akan-bersorak-sorai	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

Jiwaku bersukaria, kalau bibirmu mengatakan yang jujur.

בְּיִרְאַת-	אִם-	כִּי	בְּחַטָּאִים	לְבָבְךָ	יִקְנָא	אֶל-	17
dalam-takut-akan	jika	tetapi	terhadap-orang-orang-berdosa	hatimu	iri-hati	Jangan	
H3374			H2400		H7065	H0408	

יְהוָה
הַיּוֹם:
hari
כָּל-
sepanjang
[H3117](#) [H3605](#) [H3068](#)

Janganlah hatimu iri kepada orang-orang yang berdosa, tetapi takutlah akan TUHAN senantiasa.

תִּכָּרֵת:	לֹא	וְתִקְוֹתֶיךָ	אַחֲרֵית	יֵשׁ	אִם-	כִּי	18
akan-terputus	tidak	dan-harapanmu	masa-depan	ada	jika	Sebab	
H3772	H3808		H0319	H3426			

Karena masa depan sungguh ada, dan harapanmu tidak akan hilang.

לְבָבְךָ:	בְּדַרְךָ	וְאֲשֶׁר	וְחָכֵם	בְּנִי	אֲתָהּ	שְׁמַע-	19
hatimu	di-jalan	dan-bimbinglah	dan-jadilah-bijak	anakku	engkau	Dengarkan	
	H1870	H0833	H2449			H8085	

Hai anakku, dengarkanlah, dan jadilah bijak, tujukanlah hatimu ke jalan yang benar.

לָמוֹ:	בְּשֵׁר	בְּזִלְלִי	יַיִן	בְּסִבְאֵי-	תִּהְיֶה	אֶל-	20
bagi-mereka	daging	di-antara-pemakan	anggur	di-antara-peminum	menjadi	Jangan	
	H1320		H3196		H1961	H0408	

Janganlah engkau ada di antara peminum anggur dan pelahap daging.

תִּלְבִּישׁ	וְקִרְעִים	יִנְרֵשׁ	וְזוּלָל	סִבָּא	כִּי-	21
akan-berpakaian	dan-kain-compang	akan-menjadi-miskin	dan-pelahap	pemabuk	Sebab	
H3847	H7168	H3423				

נֹקְטָה:
kantuk
[H5124](#)

Karena si peminum dan si pelahap menjadi miskin, dan kantuk membuat orang berpakaian compang-camping.

זָקְנָה כִּי- תִּבּוֹז וְאַל- יִלְדֶּךָ זֶה לְאָבִיךָ שָׁמַע 22
 menjadi-tua ketika menghina dan-jangan yang-melahirkanmu ini ayahmu Dengarlah
[H2204](#) [H0936](#) [H0408](#) [H3205](#) [H2088](#) [H0001](#) [H8085](#)

אִמִּי:
 ibumu
[H0517](#)

Dengarkanlah ayahmu yang memperanakkan engkau, dan janganlah menghina ibumu kalau ia sudah tua.

אֱמֶת קָנָה וְאַל- תִּמְכֹּר חֵכְמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה:
 Kebenaran belillah dan-jangan menjual hikmat dan-didikan dan-pengertian 23
[H0571](#) [H7069](#) [H0408](#) [H4376](#) [H2451](#) [H4148](#) [H0998](#)

Belillah kebenaran dan jangan menjualnya; demikian juga dengan hikmat, didikan dan pengertian.

אָבִי (יָגִיל) [יָגִיל] (יָגִיל) גִּילָן 24
 orang-benar ayah (akan-bersorak-sorai) [akan-bersorak-sorai] (bersorak-sorai) [bersorak-sorai]
[H6662](#) [H0001](#) [H1523](#) [H1523](#) [H1523](#) [H1523](#)

(יִשְׂמַח-) [יִשְׂמַח-] חָכָם (וְיִלְדֶּךָ) [יִלְדֶּךָ]
 (bersukacita) [akan-bersukacita] orang-bijak (dan-yang-melahirkan) [dan-yang-melahirkan]
[H8055](#) [H8055](#) [H2450](#) [H3205](#) [H3205](#)

כּוֹ:
 karenanya
[H8055](#)

Ayah seorang yang benar akan bersorak-sorai; yang memperanakkan orang-orang yang bijak akan bersukacita karena dia.

יִלְדֶּךָ:
 yang-melahirkanmu וְתִגַּל וְאִמִּי אָבִיךָ יִשְׂמַח- 25
[H3205](#) [H1523](#) [H0517](#) [H0001](#) [H8055](#)

Biarlah ayahmu dan ibumu bersukacita, biarlah beria-ria dia yang melahirkan engkau.

[תִּרְצַנְנָה] דְּרָכַי וְשִׂינֶיךָ לִי לְבָבְךָ בְּנִי תִּנְהַר- 26
 [biarlah-menyukai] jalan-jalanku dan-matamu kepadaku hatimu anakku Berikanlah
[H7521](#) [H1870](#) [H5414](#)

(תִּצְרַנְנָה):
 (biarlah-menyimpan)
[H5341](#)

Hai anakku, berikanlah hatimu kepadaku, biarlah matamu senang dengan jalan-jalanku.

נְכַרְיָה:
 perempuan-asing צָרָה וּבְאֵר זוּנָה עֲמֻקָּה שׁוֹתָה כִּי- 27
[H5237](#) [H0875](#) [H2181](#) [H6013](#) [H7745](#)

Karena perempuan jalang adalah lobang yang dalam, dan perempuan asing adalah sumur yang sempit.

בְּאָרִים וּבּוֹנֵי־ תֵּאָרֵב כְּחַתָּף הִיא אֶף- 28
 di-antara-manusia dan-pengkhianat-pengkhianat mengintai seperti-perampok dia Bahkan
[H0120](#) [H0898](#) [H0693](#) [H2863](#) [H1931](#) [H0637](#)

תּוֹסֵף:
 ia-menambah
[H3254](#)

Bahkan, seperti penyamun ia menghadang, dan memperbanyak pengkhianat di antara manusia.

וּמְדִינִים (pertengkaran) H4066	מְדִינִים [pertengkaran] H4066	לְמִי untuk-siapa H4310	אֲבוֹי dukacita H0017	לְמִי untuk-siapa H4310	אוֹי celaka H0188	לְמִי Untuk-siapa H4310	29
--	--	---	---	---	---	---	----

: עֵינַיִם mata H2448	חַכְלָלוֹת mata-merah H2448	לְמִי untuk-siapa H4310	חֲנָם tanpa-sebab H2600	פְּצָעִים luka-luka H6482	לְמִי untuk-siapa H4310	שִׁחַ keluhan H7879	לְמִי untuk-siapa H4310
---	---	---	---	---	---	---	---

Siapa mengaduh? Siapa mengeluh? Siapa bertengkar? Siapa berkeluh kesah? Siapa mendapat cedera tanpa sebab? Siapa merah matanya?

: מִמְּקוֹד anggur-campuran H4469	לְחַקֵּר untuk-mencari H2713	לְבָאִים bagi-yang-datang H0935	תֵּינִין anggur H3196	עַל- atas	לְמֵאֲחֵרִים Bagi-yang-berlama-lama H0309	30
---	--	---	---	--------------	---	----

Yakni mereka yang duduk dengan anggur sampai jauh malam, mereka yang datang mengecap anggur campuran.

[בכּוּס] [dalam-gelas] H3599	יָתֵן ia-memberikan H5414	כִּי- ketika	יִתְאָדֶם ia-memerah H0119	כִּי- ketika	יֵינִין anggur H3196	תִּרְאֵהוּ melihat H7200	אַל- Jangan H0408	31
--	---	-----------------	--	-----------------	--	--	---	----

: בְּמִישְׁרֵיהֶם dengan-lancar H4339	יִתְהַלֵּךְ ia-mengalir H1980	עֵינָיו kilaunya	(בְּכּוּס) (dalam-gelas) H3563
---	---	---------------------	--

Jangan melihat kepada anggur, kalau merah menarik warnanya, dan mengilau dalam cawan, yang mengalir masuk dengan nikmat,

: יִפְרֵשׁ ia-menyengat	וְכַצְּפֵעֵנִי dan-seperti-ular-beludak	יִשְׁדֵּךְ ia-menggigit	כְּנִתָּשׁ seperti-ular H5175	אַחֲרֵיתוֹ Pada-akhirnya H0319	32
----------------------------	--	----------------------------	---	--	----

tetapi kemudian memagut seperti ular, dan menyemburkan bisa seperti beludak.

: תְּהִפְּקוֹת hal-hal-yang-terbalik H8419	יִדְבֵּר akan-berbicara H1696	וְלִבְךָ dan-hatimu	זָרוֹת hal-hal-aneh	יִרְאֵהוּ akan-melihat H7200	עֵינָיו Matamu	33
--	---	------------------------	------------------------	--	-------------------	----

Lalu matamu akan melihat hal-hal yang aneh, dan hatimu mengucapkan kata-kata yang kacau.

: אֲכַשְׁבֵּה dan-seperti-yang-berbaring H7901	יָם laut H3220	בְּלִבִּי di-tengah	כְּשֹׁכֵב seperti-yang-berbaring H7901	וְהָיִיתִי Dan-engkau-akan-menjadi H1961	34
--	--------------------------------------	------------------------	--	--	----

: תְּכַלֵּה tiang H2260	בְּרֵאשׁ di-puncak
---	-----------------------

Engkau seperti orang di tengah ombak laut, seperti orang di atas tiang kapal.

אֲקִיץ aku-bangun H6974	מָתַי kapan H4970	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	בְּלִי- tidak H1077	תִּלְמוּנֵי mereka-memukul H1986	חֲלִיתִי aku-sakit H1077	בְּלִי- tidak H1077	הִקְוִנוּ Mereka-memukulku H5221	35
---	---	---	---	--	--	---	--	----

: עוֹד lagi H5750	אֲבַקְשֶׁנּוּ aku-akan-mencarinya H1245	אוֹסִיף aku-akan-menambah H3254
---	---	---

Engkau akan berkata: "Orang memukul aku, tetapi aku tidak merasa sakit. Orang memalu aku, tetapi tidak kurasa. Bilakah aku siuman? Aku akan mencari anggur lagi."